



Schaerbeek info 81

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE - TWEEWEEKLIJKSE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 7/12/2008 |

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



VENEZ TOUS À L'INAUGURATION DU GRAND SAPIN

Place Colignon
Jeudi 11 décembre 2008
de 16 à 19h
(voir page 2)

KOM ALLEN NAAR DE INWIJDING VAN DE GROTE KERSTBOOM

Colignonplein
Donderdag 11 december 2008
van 16u tot 19u (zie pagina 2)

Programme de prévention urbaine: **15 ANS DÉJÀ**

(p 4 -7)

Stedelijk preventieprogramma: **VIJFTIEN JAAR**

(blz 4-7)

15 ans de prévention et de sécurité... Des résultats positifs !

Depuis 1993, la commune de Schaerbeek lutte contre l'insécurité, à travers l'action quotidienne de la police, mais elle s'attaque aussi aux causes de l'insécurité et au sentiment d'insécurité. C'est l'un des axes majeurs de la majorité que je conduis depuis deux législatures. Pour y parvenir, Schaerbeek n'a pas lésiné sur les moyens. De nombreux services et dispositifs communaux sont impliqués dans cette action et plus particulièrement, le Programme de Prévention Urbaine (PPU). Pour rappel, dès 1993, Schaerbeek fut l'une des cinq communes-pilotes à le mettre en œuvre ! A ce titre, nous sommes heureux de fêter aujourd'hui ses quinze ans d'efficacité et de créativité sur le terrain. Car s'il existe bien un enjeu essentiel de la politique de sécurité à Schaerbeek, c'est la proximité ! Etre proche du citoyen permet une action de prévention proactive et pertinente. C'est ainsi qu'à Schaerbeek, on a réussi à éviter l'écueil de «la sécurité à tout prix» ! Aujourd'hui, le PPU, c'est 21 dispositifs et 200 personnes sur le terrain, au service des citoyens ! Est-ce suffisant ? Non, on peut toujours faire mieux ! Et le travail n'est jamais fini surtout si l'on veut donner aux Schaerbeekois, le droit de se sentir en sécurité là où ils vivent.



Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre et Tamimount Essaidi, Echevine de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la Solidarité

Bernard Clerfayt, Titelloverende Burgemeester en Tamimount Essaidi, Schepen van Sociale Integratie, Preventie en Solidariteit

Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre en titre
Titelloverende Burgemeester

15 jaar preventie en veiligheid... met positieve resultaten!

Sinds 1993 gaat de gemeente Schaarbeek de strijd aan tegen de onveiligheid aan de hand van dagelijkse politieactie maar ook door de oorzaken van de onveiligheid en van het onveiligheidsgevoel aan te pakken. Het is één van de hoofdlijnen van de meerderheid die ik sinds twee legislaturen leid. Om zover te komen zette Schaarbeek heel wat middelen in. Talrijke diensten en gemeentelijke dispositieven zijn betrokken bij deze actie en in het bijzonder, het Stedelijk Preventie Programma (SPP). Ter herinnering, sinds 1993 is Schaarbeek één van de vijf pilotogemeentes die het in de praktijk brengen! Daarom zijn we verheugd dat we vandaag deze vijftien jaar van efficiëntie en creativiteit op het terrein kunnen vieren. Nabijheid, dat is het belangrijkste in de veiligheidspolitiek van Schaarbeek! Door dicht bij de burger te staan, kan er proactief een relevante preventieactie ondernomen worden. Op deze manier heeft Schaarbeek het struikelblok van "veiligheid ten koste van alles" kunnen vermijden! Vandaag omvat het SPP 21 dispositieven en telt 200 mensen op het terrein, ten dienste van de burgers! Is dat voldoende? Nee, het kan altijd nog beter! Het werk is nooit af, zeker niet als we aan de Schaarbekenaars het recht willen geven zich veilig te voelen daar waar ze wonen.

NOËL

Venez fêter la fin de l'année à Schaerbeek !



Du vin chaud à gogo !

Et du chocolat ! Le jeudi 11 décembre de 16h à 19h, après les passages de St Nicolas place Bremer et à Helmet, et de Nasreddin Hodja à Brabant, tous les Schaerbeekois sont invités à l'inauguration du grand sapin, place Colignon. Ce magnifique sapin est offert, comme chaque année, par la Ville d'Houffalize, en souvenir de l'aide que lui apporta la Commune de Schaerbeek lors de la dernière guerre mondiale. N'oubliez pas de découper le bon ci-joint pour une boisson chaude si vous voulez vous réchauffer de manière conviviale !!

Des sapins comme s'il en neigeait !

Deux autres grands sapins seront installés Place Gaucheret et Place de Helmet. 700 petits sapins

décoreront différentes places et rues commerçantes de la commune. Avec les nombreuses illuminations de fin d'année qui seront installées un peu partout également, il sera difficile d'ignorer que c'est bientôt Noël !

La fête, pour tous....

Comme chaque année, après s'être associée à la fête de l'Aid début décembre, Schaerbeek respecte la tradition et, avec l'Association «Noël dans la Cité», recréera deux crèches, l'une sur le parvis de l'église St Servais, chée d'Haecht, et l'autre dans le quartier des Jardins.

Le 20 décembre, c'est au tour d'Helmet d'être en fête ! Avec le marché du samedi matin, place de

Tout au long du mois de décembre, de nombreux quartiers seront gâtés : illuminations, petits sapins disséminés le long des rues, crèches, concerts... Cette année, encore, la commune n'a pas lésiné sur les moyens pour embellir et réjouir comme il se doit notre commune et ses habitants !

Etienne Noël, Echevin des Classes moyennes : «Qu'à Schaerbeek, l'hiver de fin d'année soit réchauffé par la chaleur humaine et la convivialité entre tous.»



Helmet et étendu toute la journée, square Apollo. Des concerts gratuits se tiendront dans l'église Ste Famille à 11h (l'Ensemble Eclisses, violon et violoncelle) et à 17h (chant et piano, avec la Soprano Diane Gonissen et le pianiste Olivier Maltaux).

Les forains seront également de la partie, tout autour de l'église, et diverses animations sont prévues pendant la journée.

Les artistes, aussi !

Les 20 et 21 décembre, ce sera aussi Noël pour les artistes pendant tout le week-end à l'Ecole 1 au 229 rue Josaphat grâce à Josaph'Art.

COMMUNE SCHAERBEEK GEMEENTE

HELMET

EN FÊTE FEESTEN

Samedi 20/12/2008 10.00 > 18.00

Marché du Samedi matin Place de Helmet
Markt op zaterdagmorgen op Helmetplein

Marché festif Square Apollo
Feestmarkt Apollosquare

Forains le long de l'Eglise
Kermis langs de kerk

Diverses animations tout au long de la journée
Verschillende animaties heel de dag door

Organisé par la Commune de Schaerbeek
Georganiseerd door de Gemeente Schaerbeek
Représentée par / Vertegenwoordigd door

ETIENNE NOËL

Echevin des Classes moyennes & PME,
Schepen van Middenstand & KMO

CONCERTS
CONCERTEN

à l'Eglise Ste-Famille
in de Heilige Familie Kerk

11.00 "Ensemble ECLISSES"
Concert Violon-Violoncelle / Viool - Cello

17.00 DIANA GONISSEN Soprano
accompagnée par / begeleid door
OLIVIER MALTAUX au piano / op piano

INFO
Service des Classes moyennes & PME
Dienst Middenstand & KMO
02/240 30 68

Avec la participation de
Het de medewerkers van
www.schaerbeekdynamiques.be

Occasion pour plusieurs artistes d'exposer leurs œuvres, sur une idée lancée par une commerçante du quartier et trois artistes.

Info :

02 240 30 68
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

Ce Bon pour une BOISSON CHAUDE gratuite / Dit Bon voor een gratis warme drank lors de l'inauguration du Sapin de Noël/Ter gelegenheid van de inwijding van de Kerstboom op het Place Colignon/plein le/op Jeudi/Donderdag 11 décembre/er de/van 16 a/tot 19h/u vous est offert par/u aangeboden door le/het Collège des Bourgmestre et Echevins de/van de Burgemeester en Schepenen van Scha/aerbeek, Etienne Noël, Echevin des Classes Moyennes/Schepen van Middenstand

KERSTMIS

Schaarbeek kleedt zich feestelijk in deze eindejaarsperiode

Schepen van Middenstand Etienne Noël heeft het College een gevarieerd programma met eindejaarsactiviteiten voorgesteld en rekent op de medewerking van de betrokken wijken. Ondanks de economische crisis zal de eindejaarsperiode feestelijk gevierd worden in Schaarbeek.

Na de doorgang van Sinterklaas langs het Bremerplein, Helmet enz, en die van Nasreddin Hodja in de Brabantwijk, is het tijd voor de grote kerstboom die door de Stad Houffalize wordt aangeboden, ter herinnering aan de hulp van de Gemeente van Schaarbeek aan Houffalize tijdens de laatste wereldoorlog.

Ieder Schaarbekenaar wordt uitgenodigd op de inhuldiging op donderdag 11 december van 16 tot 19u. In een vrolijke en vriendelijke sfeer, kan u warme wijn of chocolademelk krijgen op presentatie van de hier bijgevoegde bon.

Twee andere grote dennen zullen op het Gaucheretplein en Helmetplein geplaatst worden. 700 kleine dennen zullen verschillende plaatsen en winkelstraten van de gemeente versieren. Samen met de eindejaarsverlichting zullen ze de Gemeente feestelijk aankleden.

Zoals de traditie het wil, plaatst de gemeente elk jaar, na het feest van "Aid" begin december, samen met de vereniging „Kerstmis in de Stad" twee kribben, één op het plein aan de

Sint Servaaskerk langs de Haachtsesteenweg, en de andere in de Tuinwijk (parkeerterrein van de Tuinwijk).

Op 20 december feest Helmet: met de zaterdagochtendmarkt op het Helmet's plein, uitgebreid tot de Apollosquare, gratis concerten in de Heilige Familiekerk (om 11u het Ensemble Eclisses, viool en cello en om 17u zang en piano, met de Sopraan Diane Gonissen en de Pianist Olivier Maltaux); en verschillende animaties gedurende de hele dag.

Tot slot is er Josaph' Art, op 20 en 21 december: gedurende het hele weekend exposeren artiesten in School 1 in de Josafatstraat 229, ondersteund door de Schepen van Cultuur en Middenstand..

Moge het in Schaarbeek een warme winter worden en een eindejaar vol menselijkheid en convivialiteit.

Info :

02 240 30 68
of enoel@schaerbeek.irisnet.be

SPORT

Des championnes de natation synchronisée au Neptunium

C'était le 11 novembre dernier et l'événement fut un réel succès populaire. Plus de 150 nageuses ont concouru dans les catégories «solo», «duo» et «de groupe». Tous les clubs de Belgique étaient représentés et on a compté plus de trente juges venus pour départager les adeptes de ce sport en pleine expansion.

Le BRASS... C'est une nage ?

Non ! Le BRASS est le club de natation synchronisée de Schaerbeek qui est à la base de l'événement. Il existe depuis presque 4 ans et compte actuellement 90 nageuses. Ils ont décroché leur premier titre de championnat de Belgique minimes en novembre 2008 avec Emma Balanov. C'est dire si leur ascension s'est révélée importante. Le club accueille les nageuses dès l'âge de 8 ans. La seule condition d'accès est de savoir nager les trois nages élémentaires (crawl, dos, brasse). Il est possible de faire plusieurs essais gratuitement avant de se lancer.

Au Neptunium !

Sait Köse, Echevin des Sports et Président de la piscine : «Il faut accentuer la collaboration avec le Neptunium en organisant des championnats de natation synchronisée dans toutes les catégories d'âge, le plus souvent possible». De plus, le splendide décor de la piscine s'harmonise parfaitement avec la grâce des chorégraphies des nageuses. Et le Neptunium, avec son grand bassin de 33 mètres de long, offre un espace idéal pour toutes les possibilités qu'offre ce sport très riche. Rendez-vous donc très bientôt au Neptunium pour une nouvelle compétition de nage synchronisée. ■



Figure technique : le héron

Informations:

Fanny Bouvry au 0477/75.88.82.
Site internet : www.ebrass.be
Neptunium - 56, rue de Jérusalem
1030 Bruxelles - Tél.: 02/215.74.24.

LES RÉSULTATS

En catégorie Solo, c'est **Anabel Noyelle** du BZK (Bruges) qui s'est imposée en obtenant l'excellente cotation des juges de 65,935 devant Isa Van Der Meulen. En Duo, c'est encore **Isa Van Der Meulen** associée à **Yani De Pauw de Liedekerke** qui est devenue championne de Belgique. Enfin, en team, c'est le **BZK** de Bruges qui l'a emporté, notre club de Schaerbeek, le **BRASS**, terminant à une très belle septième place.



Les minimes du BRASS, championnes de Belgique

ENSEIGNEMENT

Les moraliens1030 récompensés

Lors du salon de l'éducation de Namur du 15 au 19 octobre passé, le projet Moraliens sans Frontière a reçu le prix de l'innovation pédagogique. Ce prix récompense les enseignants de l'école fondamentale qui centrent leur action éducative sur le développement global et harmonieux de l'enfant.



Georges Verzin, échevin de l'Instruction publique : «Schaerbeek a toujours soutenu les activités des moraliens1030 !»

Bientôt, ils offriront des armoires pour pouvoir stocker le matériel scolaire qu'ils ont récolté.

Carwash, marathon ou repas africain... tout est bon !

Cela fait deux ans maintenant que les élèves inscrits au cours de morale en sixième primaire dans l'enseignement communal de Schaerbeek sont impliqués dans un projet de solidarité avec l'école publique de Yolo Nord. Les élèves imaginent avec leurs 6 enseignantes différentes manières de récolter des fonds : car wash de la Solidarité à l'école 16, Marathon de cours à l'école Chazal, repas africain à l'école 6, participation au Schaernaval et à la fête de la Cerise.

Autant d'actions qui permettent aux élèves de se rencontrer autour d'un projet commun, de faire sauter les frontières entre écoles schaarbeekoises. En plus, des mini-actions telles que la vente de collations ou de livres de coloriages faits maison, la réalisation de bricolages avec des objets de récupération, le placement de tirelire dans les commerces ont permis de faire fabriquer 60 bancs à Kinshasa.

Apprendre le racisme et la pauvreté

Mais plus qu'une opération de solidarité, ce projet a permis un réel échange (dessins, lettres vidéo) avec les élèves congolais grâce à la complicité de Chantal Hemmerijx (LHAC) qui se rend au Congo plusieurs fois par an. Cette approche permet de réfléchir, en classe, aux droits des enfants, au racisme, à la pauvreté, à la guerre, à l'immigration, à la démocratie.. ■



Les noces de cristal du **PROGRAMME DE PREVENTION URBAINE**

15 ans ! Cela fait quinze ans que la Commune de Schaerbeek investit dans la prévention au quotidien. Son objectif ? Rendre la vie des Schaerbeekois chaque jour plus agréable en luttant contre l'insécurité, le sentiment d'insécurité et contre les causes de cette insécurité. Et elle s'en donne les moyens !



Si, lors de la création du Contrat de Sécurité et de Prévention, Schaerbeek n'employait qu'une poignée de travailleurs sur le terrain de la prévention, elle en compte aujourd'hui 200 : assistants de prévention et de sécurité, assistants de prévention des quartiers commerçants, citadins, bikers, gardiens de parcs, médiateurs, animateurs socio-sportifs, éducateurs de rue pour n'en citer que quelques uns. Tous, au service de la population. Ils sont rassemblés au sein de 21 organes de prévention, appelés "dispositifs". Regroupés depuis peu sous l'enseigne du Programme de Prévention Urbaine (anciennement appelé Contrat de Sécurité et de Prévention), ces acteurs de terrain interviennent à un niveau territorial (rues, parcs, places, quartiers), et en fonction d'un public concerné (jeunes, seniors, population scolaire,...). L'ensemble étant chapeauté par une Cellule de coordination qui veille à coordonner et évaluer de manière continue l'ensemble des actions menées.

Un petit bout d'histoire...

En '91, suite aux émeutes de Forest et de Saint-Gilles, les Ministères de l'Intérieur et de la Région de Bruxelles-Capitale décident de lancer une politique de Contrats de Sécurité. Le principe est simple : permettre aux Communes qui connaissent un problème significatif d'insécurité, de se doter d'un certain nombre de dispositifs de terrain socio-préventifs et policiers. Une politique qui a immédiatement été mise en place dans huit communes bruxelloises, dont Schaerbeek. Aujourd'hui, le paysage de ces Contrats de Sécurité et de Prévention a bien évolué sur tout le territoire belge, puisque depuis la réforme des polices entrée en vigueur en 2002, ils sont désormais centrés sur les seuls dispositifs socio-préventifs. En 2008, plus de 100 villes et communes belges se sont dotées de cette politique. A Schaerbeek, en termes de budget, cela signifie plus de 3.500.000 d'euros



Lutter contre l'insécurité, un combat de chaque instant !

En réalité, l'insécurité n'est pas seulement une question d'agressions ou d'incivilités, mais elle est, aussi, liée au cadre de vie.

Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre: «Combattre l'insécurité, c'est un effort de grande ampleur. C'est travailler à la fois dans le domaine de l'urbanisme, de la propreté, de la cohésion sociale, de la jeunesse, de

la qualité de vie dans les quartiers ou de la surveillance de l'espace public. Il faut toujours garder cette vision globale à l'esprit et être attentif à toutes ces composantes à la fois.»

Une commune proactive !

Schaerbeek a su répondre aux exigences de son temps, de son territoire et de ses aspects spécifiques en adaptant la politique de prévention à ses réalités de terrain.



Tamimount Essaïdi, Echevine et co-manager du PPU: En effet, les besoins ne sont plus les mêmes aujourd'hui qu'il y a 15 ans. C'est dans ce souci d'ajustement à la réalité que la Commune a souhaité souligner les modernisations structurales et a renommé ce projet de grande envergure: Programme de Prévention Urbaine (PPU). Il est difficile, voire impossible, de retracer en quelques paragraphes la totalité des actions ou opérations menées par le Programme de Prévention Urbaine, tant elles sont nombreuses. On peut toutefois présenter les 21 dispositifs du Programme de Prévention Urbaine et épingler un certain nombre d'exemples qui traduisent le dynamisme et l'étendue du Programme.



PRÉSENCE VISIBLE : AGIR VITE ET PARTOUT

Ce dispositif regroupe 126 agents communaux répartis entre 6 types d'actions spécifiques. Un seul mot d'ordre : être reconnaissables et présents dans les quartiers en toutes circonstances. Leur rôle concret est d'assurer une présence dans les espaces publics,





de prévenir les petits conflits et délits, de rappeler la règle et de garantir la convivialité et le respect de chacun dans les lieux publics... Ils sont presque tous schaarbeekoïses, issus des quartiers et connaissent donc parfaitement la réalité de terrain de la commune. Grâce à eux, il devient possible de faire reculer la petite délinquance tout en diminuant l'intervention policière.

Les APS ou dialogue et courtoisie

Les 30 Assistants de Prévention et de Sécurité, reconnaissables à leur veste mauve et blanche – arpentent quotidiennement nos rues. On les voit aider les piétons à traverser, notamment à la sortie des écoles, ils renseignent aisément sur le quartier, ils contribuent à désengorger certaines rues en informant les automobilistes sur les déviations lors de manifestations,...

Par leur présence sur le terrain, ils améliorent significativement la convivialité dans les quartiers. Mais ils développent aussi une approche préventive dans les domaines de la propreté publique, de la sécurité routière, de la préservation de l'espace public, de la prévention en matière de vols et de la tranquillité dans les logements sociaux.

Les citadiers... des APS à vélo ?

Egalement vêtus de mauve –d'un polo blanc et d'un casque–, ces 16 travailleurs schaarbeekoïses patrouillent à vélo et par groupe de deux. Ils sillonnent ainsi les différents secteurs de la commune. L'objectif ? Etre présents 7 jours sur 7 (même les jours fériés) jusqu'à 22 heures durant toute l'année, et atténuer les tensions (conflits de voisinage), tout en évitant l'intervention policière. Le vélo leur donne l'occasion de se déplacer et d'intervenir rapidement.

Qui dit commerces, dit APQC

Les 4 Assistants de Prévention des Quartiers Commerçants (APQC) sont prioritairement affectés, comme leur nom l'indique, aux quartiers à forte densité commerciale, et en particulier, ceux de Brabant et d'Helmet. Car Schaarbeek est une commune où le commerce se porte bien et certaines rues sont parfois noires de monde tellement les négoce vont bon train. Or, plus il y a des gens, plus les probabilités de conflits, de vols, de malentendus et de cohabitation difficile risquent d'augmenter. Heureusement, les APQC veillent. Toujours drapés de mauve, toujours centrés sur la convivialité, la surveillance et l'assistance aux citoyens, ces travailleurs sont spécialisés dans la communication avec les clients et les commerçants et travaillent en étroite collaboration avec les associations de commerçants.

A la sortie des écoles... gare aux surveillants habilités !

En effet, vêtus d'une chasuble orange, ces trente femmes et hommes, sont présents à la sortie des écoles matin, midi et soir.



L'origine de la création de ce dispositif est l'augmentation spectaculaire de la circulation motorisée durant ces dernières années et les dangers que cela implique pour les enfants. Les "surveillants habilités" assurent une bonne organisation lors des allers-retours des élèves, de l'école vers leur maison et vice-versa. Ils établissent des actions préventives en matière de sécurité routière. Ils entretiennent également des contacts avec les parents. Quand ils ne mettent pas la main à la pâte comme le 21 septembre dernier, à l'occasion de la journée sans voiture, où ils vous proposaient, avec les Citadiers, d'effectuer gratuitement le contrôle technique et des petites réparations de vos vélos.

Schaerbeek, aussi, a ses Bikers !

Leur mission ? Accompagner les plus petits d'un point de rendez-vous à proximité de leur domicile jusqu'à leur école et vice versa, tout au long de l'année scolaire. Leur outil d'action ? Le vélo ! Accompagnés par des surveillants habilités et des parents bénévoles, ces dix Bikers ont établi plusieurs parcours sur lesquels des "convois-vélos" sont organisés.

Chaque convoi-vélo mélange trois types de public : des élèves d'écoles primaires, des personnes bénévoles (parents, grands-parents, professeurs,...) et des professionnels (Bikers ou surveillants habilités).

Six circuits ont été mis sur pied en fonction des écoles avoisinantes : Botanique, Colignon,

Germinal, Markelbach, Masui, Saint-Vincent.

Et les incontournables petits hommes verts...

Ce sont les gardiens de parc ! Au nombre de 32, ils veillent à y assurer une présence visible et sécurisante. Ils sont toujours prêts à accueillir les promeneurs, à les aiguiller et à les informer sur les possibilités offertes dans les espaces qu'ils gèrent, sur les modalités d'ouverture ou sur l'environnement (faune, flore, écologie,...). Leur action est large : ils stabilisent des conflits éventuels, aident à lutter contre le décrochage scolaire, luttent contre les vols à la tire et sensibilisent à la propreté publique.

Leur terrain d'action ? L'ensemble des parcs communaux schaarbeekoïses, soit, Josaphat, Lacroix, Renan, Terdelt, Rasquinet et Reine-Verte. De 11 à 19h30, en hiver et de 13h30 à 21h30, en été.

LA PROXIMITÉ AVEC LES CITOYENS, EN DEUX TEMPS

Parallèlement au service "Présence Visible", tout un travail de proximité est mis en place vis-à-vis des citoyens. Un travail qui privilégie le dialogue. En effet, partant du principe qu'un citoyen se sent respecté et en sécurité s'il s'estime entendu, compris et protégé par l'administration communale dont il dépend, une évidence s'est vite imposée en matière de prévention : il est vital d'entretenir une communication symétrique et réciproque entre l'administration communale et les Schaarbeekoïses. Dans cette logique, le Programme de Prévention Urbaine a mis en place deux dispositifs : la médiation sociale, la médiation socio-scolaire.

La médiation sociale... pour tout public

La médiation sociale s'adresse à quiconque désire obtenir une information personnalisée sur une décision communale, comprendre la logique qui a été suivie, ou obtenir des documents et les compléter... Le médiateur social est là pour l'aider. A la maison communale, tous les lundis, mercredis et vendredis de 9 à 12 heures et les jeudis de 14 à 16 heures ou sur rendez-vous (02/244 73 12).

La médiation socio-scolaire

Le deuxième service de médiation est le dispositif socio-scolaire. Son public est naturellement celui qui a trait aux écoles. Son action peut aller de la « simple » recherche d'une formation adéquate pour un élève, à l'intervention dans des situations de décrochage et d'absentéisme. On peut avoir des dissensions entre parents et enfants, entre la direction et l'élève, entre élèves, etc. Le médiateur scolaire, dans le respect de chacun, offre un lieu d'écoute, de communication et de négociation aux intervenants.



LUTTONS CONTRE LES CONFLITS DE VOISINAGE !

Les conflits de voisinage, sont eux aussi source de malaise et d'insécurité. Pour gérer les liens tendus qui opposent des voisins, et qui mènent parfois jusqu'à la détérioration totale des relations sociales et de l'ambiance dans les quartiers, la Commune a créé, en 2004, la médiation de proximité et la médiation locale. Ces deux services, qui ne sont consultés que sur une base volontaire, se distinguent par le degré d'avancement de la « crise ».

La médiation de proximité, une histoire de voisinage

Certains ne parviennent plus à cohabiter ou à dialoguer sereinement avec leur voisin car ce dernier ne se soucie pas du respect de son environnement proche, parce qu'il organise des fêtes jusqu'aux petites heures par exemple.. Le médiateur de proximité offre, alors, un espace d'écoute et aide les deux parties à (re)trouver, ensemble, un terrain d'entente ou une solution satisfaisante pour vivre (à nouveau) sereinement dans un même espace (immeuble, rue, quartier).

La médiation locale... dernière chance avant le tribunal

La médiation locale est un mode alternatif au traitement judiciaire des conflits. Pour gérer plus rapidement des faits « mineurs » qui nécessitent la restauration d'un contact social – entre voisins, au sein d'une famille, etc. – indispensable à toute vie en communauté, la police ou le parquet chargent un médiateur local de gérer le conflit de manière à ce qu'il ne se reproduise plus. Cette alternative permet d'éviter des traitements judiciaires lourds et longs, d'améliorer le lien social entre les parties concernées et responsabiliser les acteurs dans la gestion de conflits.

ET LES JEUNES DANS TOUT ÇA ?

Schaerbeek est la troisième commune la plus jeune de Bruxelles, avec 27% de citoyens âgés de 0 à 19 ans. C'est pourquoi la Commune, par le biais du PPU, leur a dédié deux dispositifs visant à les accompagner dans leur environnement. Ceux-ci sont gérés par les animateurs socio-sportifs et les éducateurs de rue.

Les animateurs socio-sportifs... un vaste programme !

Les onze animateurs socio-sportifs se chargent de favoriser l'épanouissement intellectuel, physique, social et affectif des jeunes schaarbeekois de 12 à 18 ans. Quatre gros projets viennent alimenter ces objectifs pendant l'année.



Il y a des **activités sportives** organisées avec les jeunes qui le souhaitent, les mercredis et les samedis. Les animateurs, souvent issus du quartier, rencontrent les jeunes dans les écoles ou dans la rue et leur soumettent des activités ou les encouragent à suggérer des projets. Ils proposent aussi des **stages** organisés en collaboration avec des clubs sportifs. Le troisième gros projet est l'**échange interculturel** de jeunes autour d'une thématique précise. Un groupe de jeunes est, par exemple, amené à approcher la problématique de l'immigration en Ardennes... Sans oublier, le projet pilote qui a fait l'objet de l'émission "Quand les jeunes s'en mêlent" sur la Première : le programme de **rattrapage scolaire**. L'objectif est de tenter de sortir l'enfant de son contexte scolaire pour lui permettre d'apprendre en s'amusant.

Les éducateurs de rue, un vrai travail de terrain

Les éducateurs de rue ont pour mission de rencontrer les habitants et participer au renforcement des liens sociaux. Leur travail peut varier entre le soutien à une personne confrontée à un problème social et l'écoute des demandes de toutes les couches de la population. Cependant, les jeunes voient en l'éducateur, un contact privilégié pour toutes leurs préoccupations et pour le développement de leurs projets.

LA PRÉVENTION SITUATIONNELLE ET TECHNIQUE OU COMMENT DIRE HALTE AUX CAMBRIOLAGES

Le conseiller en prévention situationnelle et technique n'est ni serrurier, ni entrepreneur, ni médiateur, il est un peu tout ça à la fois. Son objectif principal est de réduire les risques de cambriolage ou de dégradation. Grâce à des conseils de pro, il encourage les propriétaires d'appartements, de maisons ou de commerces à sécuriser leur habitation contre le vol. Ce service gratuit, se centre sur des mesures organisationnelles (ne pas laisser trainer vos clés...) et techniques (transformation des fenêtres ou installation d'une porte blindée...). C'est lui aussi qui communique toutes les ficelles pour bénéficier d'une prime d'encouragement ou d'une déduction fiscale contre les cambriolages. Info : 0497/895165.

LES QUARTIERS, AUSSI, ONT LEUR MOT À DIRE

Le large travail de prévention se fait en fonction, à la fois, des types de personnes et du territoire concernés. Après s'être penché sur les types d'actions relatives aux types de public, il était nécessaire de travailler sur le lien social réparti par quartier, ce lieu de vie, de travail et de loisirs. Quatre dispositifs ont été mis en place pour façonner ce travail direct. Le quartier Nord dispose de *Soleil du Nord*, de *Point de Rencontre*, de *Pléiade Nord* (en lien avec *Espace P*) et du projet *Salle 58*. Tous contribuent à soutenir les actions collectives et le développement des actions communautaires. *Soleil du Nord* se centre, en outre, sur l'aide sociale individuelle et le relais entre les habitants du quartier et la Commune. *Point de Rencontre* contribue plus spécifiquement à l'amélioration de la qualité de vie. *Pléiade Nord* agit au niveau de cohésion sociale dans le quartier. La *salle 58* fait l'objet d'une gestion collective.



LA PRÉVENTION AU SERVICE DE TOUS, POUR TOUS !

Hélas, Schaerbeek n'est pas exempte du problème de la drogue et de la prostitution. La Commune ne pouvait donc aborder la prévention sans tenir compte de ces problématiques, tenter de réduire les risques qui en découlent (santé, dépendance, exploitation, solitude, pauvreté,...) et apporter une réponse aux personnes fragilisées qui le demande.

Deux dispositifs se chargent, en fonction de leur spécialité, de sensibiliser le grand public ou le public des quartiers concernés (Aerschot/Progrès) à ces problématiques : le Projet Rousseau (accompagnement psycho-social des personnes fragilisées, prostituées), et Sepsud (accompagnement des personnes droguées et fragilisées dans le cadre du projet Nulle part ailleurs en collaboration avec Rousseau)...



... ET LES BOUTIQUES DE QUARTIERS

Ces organes décentralisés représentent la Commune dans 5 quartiers. Elles sont gérées par des "correspondants de quartier et de secteur". Les Boutiques servent à favoriser la collaboration entre les différents acteurs de la prévention à l'échelle du secteur, à promouvoir le développement durable du quartier en question. Et enfin, comme le médiateur social, le correspondant de quartier est un relais entre l'administration et les habitants du quartier. Le délégué aux quartiers prioritaires travaille, quant à lui, sur des quartiers dits "sensibles".

Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre : « Le PPU est un vaste projet, avec 15 années de réflexion, qui comporte énormément d'initiatives portées par beaucoup de personnes motivées. Un jeune âgé de 14 ans en 1992 a aujourd'hui 29 ans : « nous espérons qu'il porte un regard positif sur les changements qu'a connus sa Commune ».

De kristallen bruiloft van de **STEDELIJK PREVENTIE**PROGRAMMA

Vijftien jaar! Al vijftien jaar investeert de gemeente Schaarbeek in de dagelijkse preventie. Het doel? De Schaarbekenaars een betere leefkwaliteit bieden door de onveiligheid, het onveiligheidsgevoel en de oorzaken ervan te bestrijden. En ze trekt er de nodige middelen voor uit!



Op dit ogenblik zijn er 200 medewerkers, verdeeld over 21 preventieorganen, "voorzieningen" genoemd. Deze actoren op het terrein werken sinds kort binnen het kader van het Stedelijk Preventieprogramma (vroeger het Veiligheids- en Preventiecontract genoemd), zijn actief op territoriaal niveau (straten, parken, pleinen, wijken) en passen zich aan het betrokken publiek aan (jongeren, senioren, scholieren ...).

Een reactieve gemeente!

Schaarbeek is met haar tijd meegegaan en wist zich aan de noden van haar grondgebied en de bijzondere kenmerken ervan aan te passen door haar preventiebeleid af te stemmen op de realiteit van het terrein. Vanuit de zorg in te spelen op de realiteit wou de Gemeente de structurele modernisering in de verf zetten en ze gaf dit grootscheepse project dan ook een nieuwe naam: het Stedelijk Preventieprogramma (SPP). Het is niet makkelijk om in enkele paragrafen alle activiteiten ervan te omschrijven, want ze zijn bijzonder talrijk! We zullen echter wel de 21 voorzieningen van het Stedelijk Preventieprogramma voorstellen.



Zichtbare aanwezigheid: overal snel optreden

Deze voorziening groepeerde 126 gemeentelijke agenten, verdeeld over zes specifieke acties. Hun taak bestaat erin aanwezig te zijn op openbare plaatsen, kleine conflicten en misdrijven te voorkomen, te herinneren aan de regels en ervoor te zorgen dat het op openbare plaatsen aangenaam vertoeven is, met respect voor iedereen. Dankzij hen is het mogelijk de kleine criminaliteit terug te dringen en moeten de politiediensten minder worden ingeschakeld.

Deze zes voorzieningen zijn: de **30 assistenten voor preventie en veiligheid**. Zij helpen de voetgangers bij het oversteken, onder meer aan de uitgang van scholen, geven informatie over de wijk, verhelpen opstoppen in bepaalde straten door de automobilisten in te lichten over de omleidingen tijdens manifestaties ... De **12 stads-wachters** patrouilleren op de fiets en in groepjes van twee. Zo doorkruisen zij de verschillende sectoren van de gemeente. De vier **preventie-assistenten voor de handels-wijken** (PAHW) houden zich specifiek bezig met de wijken waar er veel handelaars zijn, meer bepaald Brabant en Helmet. Deze medewerkers zijn gespecialiseerd in de communicatie met de cliënten. De **bevoegde wachters** staan 's morgens, 's middags en 's avonds aan de uitgang van de scholen. Zij zorgen ervoor dat het traject van school naar huis en omgekeerd voor de leerlingen vlot verloopt. Zij organiseren preventieacties inzake verkeersveiligheid. De **tien bikers** begeleiden de allerkleinsten vanaf een trefpunt in de buurt van hun woonplaats naar school en omgekeerd, en dat het hele schooljaar lang. En de **parkwachters**! Zij zijn met 32 en zorgen voor een zichtbare en geruststellende aanwezigheid.

Dichtbij de burgers, in twee stappen

Parallel met de dienst "Zichtbare aanwezigheid" wordt voor de burgers ook buurtwerk verricht. Daarbij is het cruciaal een symmetrische en wederzijdse communicatie tot stand te brengen tussen het gemeentebestuur en de Schaarbekenaars. Vanuit dat standpunt heeft het Stedelijk Preventieprogramma twee voorzieningen ontwikkeld: sociale bemiddeling, sociale/schoolbemiddeling.

Buurtconflicten bestrijden!

De teloorgang van de sociale wijkcontacten, en meer bepaald buurtconflicten, zijn ook een bron van onbehagen en onveiligheid. Om oplossingen uit te werken voor de gespannen relaties tussen burens, die vaak tot een algemene verslechtering van de sociale relaties en de sfeer in de wijk leiden, heeft de gemeente in 2004 twee voorzieningen opgericht, de buurtbemiddeling en de lokale bemiddeling.

En de jongeren?

Schaarbeek is de derde jongste gemeente van Brussel, met 27% burgers tussen 0 en 19 jaar. Daarom stelt de Gemeente hen via het SPP twee voorzieningen ter beschikking om hen in hun omgeving te begeleiden. Die worden beheerd door sociosportieve animatoren en straatwerkers.

Situatiegebonden en technische preventie of hoe de inbraken een halt toeroepen

Deze gratis dienst is gericht op organisatorische (laat uw sleutels niet rondslingeren...) en technische (aanpassing van vensters of plaatsing van een geblijnde deur...) maatregelen. Deze dienst verstrekt ook informatie over de manier waarop u een aanmoedigingspremie of belastingvermindering kunt genieten in het kader van de beveiliging tegen inbraak. Info: 0497 89 51 65.



het noodzakelijk in te werken op het sociale aspect op het niveau van de wijken, de leef-, werk- en ontspanningszones. Vier voorzieningen werden opgericht om dit directe werk vorm te geven. In de wijk "Noord" is er de *Noorderzon*, het "Ontmoetingspunt", *Pléiade Nord* (werkt samen met *Espace P*) en "Zaal 58".

Preventie ten dienste van iedereen, voor iedereen!

Helaas blijft ook Schaarbeek niet gespaard van drugsproblemen en prostitutie. Twee voorzieningen zorgen naargelang hun specialiteit voor de sensibilisatie van het grote publiek of het publiek in de betrokken wijken (Aarschot/Vooruitgang) voor deze problematiek: Rousseau (psychosociale begeleiding van kansarmen, prostituees) en Sepsud (begeleiding van druggebruikers).

... de wijkwinkels

Deze gedecentraliseerde organen vertegenwoordigen de gemeente in vijf wijken. Ze worden beheerd door "wijk en sector-correspondenten". De wijkwinkels zijn bedoeld ter bevordering van de samenwerking tussen de verschillende partijen die zich op sectorniveau bezighouden met preventie en van de duurzame ontwikkeling van de wijk in kwestie. En als sociale bemiddelaar ten slotte slaat de wijkcorrespondent een brug tussen de gemeentelijke administratie en de inwoners van de wijk. De afgevaardigde van de prioritaire wijken is op zijn beurt actief in de zogenaamde "gevoelige" wijken.

LOGEMENT: NOS DROITS ET DEVOIRS

Que nous soyons propriétaire ou locataire, nous avons des droits et des devoirs. Les connaître, c'est déjà les respecter car nombreuses sont les infractions commises de bonne foi et par méconnaissance des règles. Pour éviter ces pièges, des acteurs de terrain ont réuni leurs connaissances pour vous présenter une série d'articles nous rappelant nos droits et nos obligations en matière de logement.

L'indexation du loyer

L'indexation c'est l'adaptation **annuelle** du loyer au coût de la vie.

Quand peut-elle être demandée ?

L'indexation peut être demandée au locataire à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du bail, c'est-à-dire au moment où le locataire occupe les lieux et cela, même si le contrat ne le prévoit pas. Mais le contrat de bail pourrait prévoir explicitement qu'il n'y aurait pas d'indexation.

Trois mots de vocabulaire avant de passer au calcul !

- **Loyer de base** : loyer mentionné au départ dans le contrat de bail *sans les charges*.
- **Nouvel indice** : indice santé du mois qui précède l'anniversaire du bail.
- **Indice de base** : indice du mois qui précède le mois de la signature du contrat.

Comment calculer le loyer indexé ?

L'indexation se calcule d'après l'indice santé :

$$\frac{\text{Loyer de base} \times \text{Nouvel indice}}{\text{Indice de base}}$$

Exemple : un bail signé en avril 2007 qui entre en vigueur en mai 2007, loyer de base 450 €

$$450 \text{ €} \times \text{X indice d'avril 2008}^* (109.49) \\ \text{-----} = 468,22 \text{ euros (nouveau loyer à partir de mai 2008)} \\ \text{indice de mars 2007 (105.23)}$$

* le nouvel indice sera chaque année l'indice du mois d'avril

Trois périodes à retenir :

- Les contrats **avant le 28/02/1991** : l'indexation a lieu uniquement si le contrat le prévoit.
 - Les contrats **à partir du 28/02/1991** : le loyer peut être indexé à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du bail sauf si le bail l'exclut clairement.
 - Les contrats **à partir du 31/05/1997** : l'indexation n'est applicable que si le contrat est écrit. L'indexation annuelle n'est *pas automatique*. Le propriétaire doit la demander *par écrit*. Elle n'a pas d'effet rétroactif sauf pour les 3 mois précédents l'envoi de la demande.
- Le loyer qui sert au calcul ne peut jamais comprendre les frais et charges dues par le locataire.**

Bon à savoir :

Comment connaître l'indice santé ?
L'indice le plus récent peut-être obtenu sur le répondeur du Ministère des Affaires Economiques au 02/206.56.41 ou ind@mineco.fgov.be



VRAI ou FAUX ?

- **Le propriétaire peut demander l'indexation du loyer même si ce n'est pas prévu dans un bail écrit conclu en 2002.**
→ **VRAI**, les contrats conclus à partir du 31 mai 1997 peuvent être indexés si le contrat de bail est un contrat écrit.
- L'indexation se produit automatiquement
→ **FAUX**, quand le bail le permet le propriétaire doit toujours demander l'indexation par écrit.
- Le propriétaire peut exiger une indexation avec effets rétroactifs
→ **VRAI**, il peut remonter jusqu'à trois mois.

HUISEVESTING: ONZE RECHTEN EN PLICHTEN

Of wij nu eigenaar zijn of huurder, wij hebben allemaal rechten en plichten. We denken ze wel te kennen, maar is dat ook altijd zo? Een aantal huisvestingsorganisaties hebben hun kennis samengebracht om de informatie nog eens duidelijk op een rijtje te zetten in een reeks artikels.

De indexaanpassing van de huur

De indexaanpassing is de maandelijke aanpassing van de huur aan de levensduurte.

Wanneer mag de indexering plaats vinden ?

De indexaanpassing mag gebeuren op de datum van de verjaring van de begindatum van het contract, dit wil zeggen het ogenblik dat de huurder de woning betreft en dit zelfs als het contract het niet voorziet. Maar het contract kan expliciet voorzien dat er geen indexatie zal plaatsvinden.

Drie definities vooraleer we beginnen te rekenen !

- **Basishuur** : huur vermeld op het huurcontract *zonder de lasten*.
- **Nieuwe index** : gezondheidsindex van de maand die voorafgaat aan de verjaardag van het contract.
- **Basisindex** : index van de maand die voorafgaat aan de maand van de ondertekening van het contract.

Hoe het geïndexeerd huurbedrag berekenen ?

De indexaanpassing wordt berekend met de gezondheidsindex:

$$\frac{\text{Basishuur} \times \text{Nieuwe index}}{\text{Basisindex}}$$

Voorbeeld: een contract getekend in april 2007 dat van kracht wordt in mei 2007, basishuur 450 €

$$450 \text{ €} \times \text{x index april 2008}^* (109.49) \\ \text{-----} = 468,22 \text{ euros} \\ \text{Index maart 2007 (105.23) (nieuwe huur vanaf mei 2008)}$$

* de nieuwe index zal elk jaar de index zijn van de maand april

GOED OM WETEN

- **De eigenaar mag de indexatie vragen zelfs als er niets werd voorzien in een contract afgesloten in 2002**
→ **JUIST**, de contracten afgesloten vanaf 31 mei 1997 mogen geïndexeerd worden als er een geschreven huurcontract bestaat.
- **De indexering gebeurt automatisch**
→ **FOUT**, als het contract het toelaat moet de eigenaar de indexering steeds schriftelijk aanvragen.
- **De eigenaar mag de indexatie vragen met terugwerkende kracht**
→ **JUIST**, maar hij mag teruggaan tot 3 maanden.

Drie periodes om te onthouden:

- De contracten **voor 28/02/1991**: de indexaanpassing gebeurt enkel als het contract het voorziet.
 - De contracten **vanaf 28/02/1991**: de huur mag geïndexeerd worden op de datum van de verjaring van het contract behalve als het contract dit duidelijk uitsluit.
 - De contracten **vanaf 31/05/1997**: de indexaanpassing gebeurt enkel bij een geschreven contract.
- De jaarlijkse indexaanpassing is *niet automatisch*. De eigenaar moet deze schriftelijk aanvragen. Zij heeft geen retroactief effect behalve voor de 3 maanden die voorafgaan aan het versturen van de aanvraag. **De huur die dient om de berekening te maken mag nooit de kosten en lasten die door de huurder moeten betaald worden bevatten.**

Goed om weten :

Hoe vind ik de gezondheidsindex ?

De meest recente index kan worden bekomen op het antwoordapparaat van het Ministerie voor economische Zaken op 02/206.56.41 of ind@mineco.fgov.be



Jeudi 18 décembre **donderdag 18 december** 15:00-19:00, place Gaucheret**plein**

Les grands travaux de la place Gaucheret sont enfin terminés, au bénéfice des habitants du quartier. Les Autorités schaarbeekoises ont mis les petits plats dans les grands pour cette festivité. Dès 15h, le Père Noël est attendu sur la place Gaucheret. Il sera accompagné de très nombreuses animations pour petits et grands. Nous vous proposons d'inaugurer en musique et en lumière la nouvelle place et d'y passer un moment de convivialité entre voisins entre 15h et 19h. La réception officielle aura lieu sur la place à 18h. **De grote werken aan het Gaucheretplein zijn eindelijk beëindigd, ten gunste van de wijkbewoners. De schaarbeekse autoriteiten hebben niet op een inspanning gekeken voor deze feestelijkheden. Vanaf 15 uur wordt de kerstman verwacht op het Gaucheretplein. Voor klein en groot zullen er talrijke animaties zijn. Wij stellen u voor om de nieuwe plaats met muziek en licht in te huldigen en er tussen 15 en 19 uur een gezellig moment tussen burens te beleven. De officiële receptie zal plaats hebben om 18 uur.**

EUROPE

2008, l'année officielle du dialogue Interculturel touche à sa fin!

Une année qui fut l'occasion pour la commune de manifester son attachement à l'échange culturel entre les peuples. Car, à Schaerbeek, on pratique l'interculturalité au quotidien.



Les jeunes footballeurs qui ont remporté un match au tournoi européen organisé à Pâques par la RUSAS ont été gâtés : ils ont reçu des casquettes, des ballons de foot et des t-shirts à l'effigie de l'Europe !



En effet, dans une commune où cohabitent plus de 140 nationalités, l'ouverture des cultures les unes aux autres est vitale dans la vie quotidienne, clef d'une bonne intégration et d'une meilleure entente entre les peuples. C'est donc avec régularité et implication que Schaerbeek s'attache à organiser de nombreux projets interculturels. Afaf Hemamou, Echevine des Affaires Européennes et Louis Michel, commissaire européen, préparent la table



Afaf Hemamou, Echevine des Affaires Européennes et Louis Michel, commissaire européen, préparent la table

et préparer un avenir de tolérance, il faut construire une citoyenneté dont les bases reposent sur la diversité humaine, je veux contribuer à créer une identité européenne pour participer à cette construction de longue haleine».

Cette année fut l'occasion pour Schaerbeek de multiplier les projets : peinture, sport, cinéma.... Et pour clôturer cette Année Européenne du Dialogue Interculturel, un week-end entier sera consacré à l'Europe.

LE WEEK-END DE L'EUROPE: PROGRAMME

Jeudi 11 décembre à 19h00

Café Débat «1958-2008, 50 ans d'Europe à Bruxelles, l'heure du bilan»
Avec **Frédérique RIES**, Députée européenne, **Willy HÉLIN**, Représentant de la Commission européenne en Belgique, **Richard HILL**, écrivain britannique, auteur de *Nous Européens* et de *l'Art d'être Belge*.
Partenaires: Cafébabel.com et le Mouvement européen Belgique.

A L'Os à Moëlle a.s.b.l.,
Avenue Émile Max, 153, 1030 Schaerbeek

Vendredi 12 décembre à 19h00

Table ronde : «L'Europe face à ses diversités»
Avec les interventions de: **Claire GOYER**, membre fondateur et coprésidente de la délégation DLF Bruxelles-Europe, «L'Europe face à ses langues», **Abdelaziz KACEM**, poète, critique littéraire, traducteur, essayiste bilingue (arabe et français), sur «Les intellectuels arabes face à l'Europe» et **Louis Michel**, commissaire européen en charge du développement et de l'aide humanitaire.
Modérateur : **Michel THEYS**, journaliste spécialisé dans les questions européennes.

A l'Hôtel Communal de Schaerbeek,
Salle des Mariages, Place Colignon,
1030 Schaerbeek.

Samedi 13 décembre, de 14h30 à 21h00

Après-midi et soirée festive

- 14h30 : Animations sur l'Europe pour les enfants et les parents, stands de dégustation de différents Pays et produits artisanaux locaux, Musique
- 17h00 : Contes de Noël issus des différentes traditions européennes.

En partenariat avec Conteurs en balade, venez passer des moments magiques autour de deux conteuses. Elles raconteront des histoires de Noël issues des différentes traditions européennes. Des histoires d'hiver, de lumière, des histoires de gel, mais aussi de cœurs réchauffés.

Pour un moment de convivialité, de chaleur et de voyage.

- 19h00 : walking-dinner
- 20h00 : Concert de THE ELEMENTS : un groupe de 10 musiciens originaires des 4 coins du globe qui lui ont apporté leurs différentes cultures musicales. Ils viennent de Belgique, de Colombie, d'Espagne, d'Indonésie, des Pays-Bas, du Ghana, du Chili. La musique de The ELEMENTS est une fraîche fusion de funk, de soul, de pop, de l'afro beat et d'acid-jazz.

Au Centre Culturel de Schaerbeek,
Rue de Loch, 91/93, 1030 Schaerbeek

Info :

Tél.: 02 240 33 65

CATASTROPHE

Cela s'est passé près de chez vous!

Mardi 21 octobre 2008, 9h du matin, des échanges de coups de feu ont lieu gare de Schaerbeek. Un train de marchandises est touché par des balles et un chargement de mazout prend feu. Une explosion se produit à l'instant où un train bondé de passagers entre en gare...

Bilan : un mort, deux blessés graves et dix blessés légers en état de choc. En outre, toute la circulation ferroviaire est bloquée!

Pas de panique!

Ce n'est qu'un exercice imaginé dans le cadre d'un entraînement pour le Plan Général d'Urgence et d'Intervention des gares SNCB, au niveau provincial. En janvier 2008, Schaerbeek en avait déjà organisé un qui avait permis de tester les différents intervenants locaux. Ce nouveau scénario vise, à plus grande échelle, un nouvel entraînement pour les acteurs de terrains: pompiers, policiers, services d'aide aux victimes protection civile, représentants locaux, provinciaux,

parquet de Bruxelles, Infrabel et la STIB, ... En effet, pour une catastrophe de cette ampleur, qui concerne les territoires de deux communes, ce sont les services de Véronique Paulus de Châtelet, Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui sont chargés de coordonner les opérations d'ordre et de secours au niveau provincial, en étroite collaboration avec les Bourgmestres des communes concernées. Pour Schaerbeek, Cécile Jodogne, Bourgmestre ff, assure ces mêmes responsabilités pour ses citoyens.



«Bien mais peut mieux faire»

Une "vraie fausse" cellule de crise composée de 120 intervenants sur le pied de guerre a été mise en place à la gare de Schaerbeek, en liaison constante avec le centre de crise via un cahier de veille. Un nouveau système qui assure une information permanente entre les centres

opérationnels et le centre de crise. Un des objectifs de l'exercice était de tester la communication entre les niveaux opérationnels (sur le terrain) et stratégiques (décisionnels) de la gestion d'une situation d'urgence. Verdict au terme de la demi-journée de simulation au niveau provincial: bien mais peut mieux faire!

Réaction au quart de tour

Même si au niveau provincial, le feed-back est mi-figue, mi-raisin, les pouvoirs locaux, et plus particulièrement, Schaerbeek n'ont pas démérité. En moins d'une demi-heure, grâce à l'aide des services d'ordre, deux écoles schaerbeekoises sont évacuées. Les Assistants de Prévention et de Sécurité (APS) sont contactés, informés et dirigés vers le périmètre d'intervention afin de guider les citoyens. Les temps de réaction frisent le record grâce à un coaching communal exemplaire.

Ouf !

**CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD**

26/11/08, 17/12/08

CONCERTS**Dimanche 7 décembre 2008****LA CIGARETTE SANS CRAVATE**

Ecole d'arts SASASA

Av. Maeterlinck, 2 - 1030 Bruxelles

Entrée: 25 € (concert 10 € - Brunch : 15 €)

Réservations : 0475/204.600

sandro@sasasa.be

Jeudi 11 décembre 2008**MICHEL MAINIL QUINTET FEAT.
D.J. LANDZAR**

Michel Mainil (saxophones ténor et soprano)
DJ Lanzar (scratching, turntablism, sound effects),
José Bedeur (basse électrique et contrebasse),
Alain Rochette (keyboards),
Antoine Cirri (drums, Kaos pad)

Entrée: 25 € - Réservations : 02/733.17.88

12 décembre 2008 à 20h30**JOZEF DUMOULIN**

Os à Moëlle

Av. Emile Max, 153 - 1030 Bruxelles

Entrée: 10 € - Réservations : 02/267.10.90

www.osamoelle.be

18 décembre 2008 à 21h**THE WRONG OBJECT**

Jazz Station

Ch. de Louvain, 193A-195 - 1210

Entrée: 10 €

**Infos: 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be**

A l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de Culture et de l'Instruction
Publique. En collaboration avec la commune
de Saint-Josse-ten-Noode

LE CAVEAU DU MAX

Restaurant «Le Max», Victor Hugo / Emile
Max Corner, 1030-Brussels
+32 (0)2 733 17 88

Le buffet est ouvert à partir de 19h30**Les concerts débutent à 20h30****(le restaurant est ouvert dès 19 heures)****CONFÉRENCE****Mardi 16 décembre 2008****LES FEMMES DANS LA RELIGION.
Matriarcat, puis patriarcat... et main-
tenant dans l'église catholique ? par
Gérard LEROY.**

Début de la conférence à 20h00. Le caricaturiste
MOORE saisira les moments forts de la soirée.
Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place
Colignon, 1030 Schaerbeek.

Entrée gratuite, réservation indispensable du
lundi au vendredi de 8h30 à 16h00.

Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume

Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :

mdaems@schaerbeek.irisnet.be

EXPOSITIONS**Jusqu'au 11 décembre 2008****TRAJECTOIRES DE VIE**

Photographies et témoignages de femmes réalisés
et collectés par la photographe Francine D'Hulst.

Hôtel de ville de Schaerbeek-Place Colignon.

Lundi-mardi-mercredi de 11h à 13h.

Jeudi de 11h à 19h. Accueil des groupes et

ateliers philosophiques : 02/242 68 68,

www.culture1030ecoles.be

www.mabiblio.be

Jusqu'au 19 décembre 2008

GODELIEVE VANDAMME nous invite à
redécouvrir la Maison des Arts, son histoire, son
décor, et ses artisans. Elle interprète en grands
formats, les carreaux de Delft de la véranda et
transforme les saynettes bucoliques du XVIII^e en
paysages schaerbeekois contemporains.

www.culture1030ecoles.be

Du lundi au vendredi : 10 > 17h,

samedi : 14 > 18h. L'artiste sera présente le

samedi 06/12. Gratuit

Vendredi 12 décembre à 14h**L'UN POUR L'AUTRE,
LES ÉCRIVAINS DESSINENT
BRUXELLES, TERRITOIRES
DE CONVERGENCES.**

Le service de la Culture vous propose une visite
guidée des deux nouvelles expositions du Musée
d'Ixelles. Merci de réserver.

Rendez-vous : Rue van Volsem 71 à 1050

Bruxelles (5 minutes avant) PAF : 5 € (la visite

guidée est offerte par le service de la Culture)

Le nombre de places étant limité, la réservation

est obligatoire en téléphonant préalablement à

Anne-Cécile Maréchal au 02/240.34.99 à la

Maison des Arts. Paiement sur place.

www.culture1030ecoles.be

LITTÉRATURE**Vendredi 12 décembre 2008 à 19h****CYCLE «L'AVENTURE DE
L'ÉCRITURE» AVEC SOPHIE BUYSE**

L'auteure de l'organiste, (Maëlström Ed.) sera
notre invitée sous le mot-clé Terre. Elle nous
parlera de son dernier livre à paraître, inspiré
d'un voyage au Pérou et d'une initiation chamanique.
Animation : Patricia Lehardy, journaliste.
Maison des Arts de Schaerbeek

Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek.

Infos et réservation : 02.537.83.82

latelierdesmots@skynet.be

www.latelierdesmots.be

CINE-CONCERT**Dimanche 14 décembre 2008 à 17h30****Ciné-concert de Noël : «THE KID»,**

de Charlie Chaplin, accompagné par l'ensemble
«Les Sons des Cinés».

A l'Hôtel communal, Place Colignon.

Entrée: 9 € (7,5€).

Réservation : 02/240.34.99

culture@schaerbeek.irisnet.be

www.culture1030ecoles.be

LECTURE**Mardi 13 janvier 2009 à 20h00****RÉUNION DU CLUB DE LECTURE**

Gratuit - Bienvenue à tous !

Infos : Bibliothèque Helmet au 02/242.68.68

ENFANTS**Dimanche 7 décembre 2008 à 10h30****BEBE BOUQUINE
BEBE SOURD BOUQUINE**

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des
tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires
racontées, chuchotées, chantées, signées...

A la bibliothèque communale de Helmet -

Chaussée de Helmet 272 - 1030 Bruxelles

Infos : 02/242.68.68

Gratuit. Pour les bambins de 0 à 4 ans

ENFANTS & GRANDS-PARENTS**Mercredi 17 décembre 2008 à 14h30****FÊTE DES GRANDS-PARENTS****au Théâtre 140, avenue Plasky, 140.**

Invité vedette : Monsieur Pierre Theunis, musi-
cien et humoriste, dans son one man show.
Représentation théâtrale gratuite. Le verre de
l'amitié accompagné de mini - sandwiches vous
sera gracieusement offert à l'issue du spectacle.

Réservation souhaitée au Service Seniors.

Tél. : 02/240 33 64 ou 02/240 33 63.

LIBRES PARCOURS BRUXELLES**Mercredi 14 janvier 2009 à 14h &
Samedi 17 janvier 2009 à 10h****VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION
COBRA**

au Musée Royaux des Beaux-Arts de
Belgique. Dans le cadre du 60^{ème} anniversaire de
la naissance du groupe Cobra, plus de 180 œu-
vres retracent l'histoire de ce mouvement
(1948-1951) situé après guerre. Rendez-vous 10
minutes avant la visite. Entrée: Rue de la régence,
3. Réservation et paiement avant le 7 janvier
2009. Le nombre de place étant limité, la réserva-
tion est obligatoire en téléphonant préalablement
à Luc Fièvé au 02/240.34.99 (Service culture)

P.A.F : Mercredi : 12 € - Samedi : 13 €

(entrée et visite guidée comprises)

N° compte de l'asbl A.M.A.S, 068-0845620-01.

Mention du nom, nombre de participants et de
la date.**Zaterdag 9 december 2008****JONGERDANJEDACH** houdt een eva-
luatie - en planningsvergadering.

Iedereen is welkom mits reservering :

De Kriekelaar: 02 245 75 22

Donderdag 18 december 2008, 15-17u

De Actieve SCHAARBEEKSE Senioren bren-
gen een bezoek aan het
Marionettentheater 'Le Massacre des inno-
cents' theater in t Brussel in Theater Toone,
Korte Beenhouwersstraat-Brussel.

Tickets: 10 - Info: Actieve Scharbeekse
senioren: 02 245 54 31**BIBLIOTHEQUES**

A l'occasion des fêtes de fin d'année, les
bibliothèques francophones fermeront leurs
portes. Profitez donc du mois de décembre
pour faire le plein de livres. Nous vous rappel-
ons que les prolongations de prêt sont pos-
sibles par téléphone pendant les heures d'ou-
verture. Joyeuses fêtes à tous !

Bibliothèque Helmet

Chaussée de Helmet, 272 - 1030 Schaerbeek
02/242.68.68

Fermée du mercredi 24/12 au samedi 3/01
inclus**Bibliothèque Mille et Une pages**

Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
02/240.32.80

Fermée du jeudi 25/12 au jeudi 1/01 inclus

Bibliothèque Thomas Owen

Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek

02/735.73.56

Fermée du mercredi 24/12 au vendredi
2/01 inclus**Bibliothèque André Vermeulen**

Rue Goossens, 17 - 1030 Schaerbeek
02/215.83.33

Fermée le jeudi 25/12 et le jeudi 1/01

Bibliothèque Dailly

Avenue du radium, 20 - 1030 Schaerbeek
02/736.39.11

Fermée du mercredi 24/12 au jeudi 1/01
inclus**Horaires en ligne sur
www.mabiblio.be**

JOSAPH'ART, C'EST NOËL AUSSI POUR LES ARTISTES !

Une grande expo-vente d'œuvres d'artistes et artisans-créateurs, baptisée Josaph'Art, est organisée pour la première fois à Schaerbeek, les 20 et 21 décembre.

Graveurs, peintres, sculpteurs, illustrateurs, relieurs, joailliers, designers de mode, photographes..., ils seront plus de 50 à exposer et à vendre leurs œuvres dans une ambiance festive, tout le weekend, dans l'Ecole n°1, 229, rue Josaphat.

«Nous voulions créer un événement qui identifierait Schaerbeek comme "la commune des artistes, car c'est un fait que la commune abrite un grand nombre d'artistes. Comme endroit, nous aimions particulièrement l'Ecole n°1, qui est un merveilleux exemple de l'architecture Art Nouveau. Et évidemment, nous voulions un événement où les artistes peuvent non seulement exposer, mais aussi vendre leurs œuvres», explique Louise Baterna, l'une des instigatrices.

Parmi les artistes schaerbeekois présents, soulignons les tableaux d'Ingrid Taes, Brigitte Godart, et Adelheid Niepold, les illustrations de Marie Mahler, les bijoux de Melodie Caira, et les sculptures de Toos Van Liere et Bertrand Catteuw. Et parmi ceux qui viennent d'autres communes : les peintures abstraites de Damien Ferré

(St-Gilles), les accessoires de mode de Cécile Bertrand (Bruxelles) et de Tatajana Cicanovic (Paris), les bijoux et sculptures en bronze de Christine Renardo (Poulseur) les aquarelles et papiers plissés de Nelly Avila (Louvain-la-Neuve), les arts de la table de Véronique Vervier (Aubel), les photographies de François-Xavier Dupres (Saarbrücken)...

Info: josaphart@yahoo.com ou 0495.86 63 37



JOSAPH'ART – 20 EN 21 DECEMBER KERST EN KUNST

Op 20 en 21 december organiseert Josaph'Art voor de eerste maal een grote tentoonstelling/verkoop van hedendaagse en toegepaste kunst.

In een feestelijke ambiance stellen meer dan 50 etsers, schilders, beeldhouwers, illustrators, boekbinders, juwelenontwerpers, modeontwerpers, fotografen een weekend lang hun werk voor in de School Nr.1 in de Josaphatstraat 229 in Schaarbeek.

Het talent van onze Schaarbeekse kunstenaars wordt onder meer geïllustreerd door schilderijen van Ingrid Taes, Brigitte Godart, en Adelheid Niepold, boekillustraties van Marie Mahler, juwelen van Melodie Caira, beeldhouwwerken van Toos Van Liere en Bertrand Catteuw.

Info: josaphart@yahoo.com of 0495.86 63 37

COMMERCES / HANDELSZAKEN

Jour de fermeture hebdomadaire, dérogations 2009
Handelszaken : weekelijkse sluitingsdag, afwijkingen 2009.

Info:

Service Classes Moyennes/ Dienst Middenstand
02/240 30 66 - 67 ou/of 68
ou/of_enoel@schaerbeek.irisnet.be

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26